

EVANGÉLIUM HIRNÖKE

The Gospel Messenger

"És e napon lesz, hogy élő vizek jönnek ki Jeruzsálemből, ...
és nyárban és télben is úgy lesz".

Zak. 14:8.

PUBLISHED SEMI-MONTHLY BY THE
HUNG. BAPTIST UNION OF AMERICA



KIADJA AZ AMERIKAI MAGYAR BAP-
TISTA SZÖV. HAVONTA KÉTSZER

Munkanélküliség — nyomorúság

E sorok írója — másokkal együtt — évekkel ezelőtt, "alkalmatos, alkalmatlan időben" hirdette, hogy társadalmi gépezetünkben sok hiba van. Többben jóakaratulag figyelmeztették, hogy nem jó uton halad, amikor társadalmi berendezkedésünk hibáit emlegeti. Azért vagyunk biztosak abban, hogy "jóakaratulag" cselekedtek, mert az illetők nem töképekesek voltak, hanem magunkféle proletárok. Most már jól látjuk, hogy — tényleg orvoslásra szorul a mi szociális rendszerünk.

A munkahiány oka

A munkanélküliség főoka nem abban keresendő, hogy a kifejlődött tudomány és technika megalkotta a munkászeket helyettesítő gépeket, amelyek aztán tultermelést eredményeztek. Szerintünk hálásaknak kellene lenni Isten és a feltalálók iránt az elért sikerekért és arra kellene buzdítani őket, hogy menjenek előre a megkezdett irányban. Az átok forrása abban a szellemben van, mellyel használták az illető gépeket. Az az önző, tulfeszített profit-hajszá, mely főrugója társadalmi életünknek, szülte szerencsétlen helyzetünket. Berendezkedésünk és életcéljaink szelleme Krisztustalan és kín, keserűség a gyümölcse. — Ahelyett, hogy a gépek fejlődésével fokozatosan csökkentették volna a munkaidőt és emelték volna a munkabért, gonoszul tovább zsaroltatott a munkásság és ennek még most sem értünk a végére... Az a dölyfös lelkület, mely irányította a tehetségesebeket, mindjobban uralni kezdte a krisztusnélküli magunkféle embere-

ket is. Egymással versenyeztek a munkás-elemek is a szebb birtokok, autók és egyebek vásárlásában. Utoljára egyesekkel már nem is lehetett szóba állani. A törekvés magában véve szép volt, de az a szellem, melyben az történt, s amelynek izgatására munkás a munkástársát lenézve törtetett, az pokoli volt és az eredménye is az. Legalább a munkásszivek értették volna meg egymást és az Ideális Názárethi Munkást!... Vajjon ezután fogunk-e testvéresülni? Ha nem: elpusztulunk bűnös szellemünk rendszerével együtt. Oroszország istentelenségével és a kapitalista államok az ő képmutatásukkal... Közben pedig tovább fogjuk szenvedni azt a viaszás állapotot, amit a "The World of Tomorrow" így jellemez:

Szegénység, gazdagság közepett, munkanélküliség... a tulprodukciónak... A farmerek szegények, mert sokat termeltek, a gyapottermelők és szövészek gyermekei rongyoskodnak, mert szüleik feleslegesen bőven termeltek, illetve tul sok szövetet készítettek!

Miért a nyomorúság?

A nyomorúság oka főleg a munkanélküliség, de számtalan esetben az előre nem gondolás is. Két munkás embertársunk mondotta nemrég, hogy ismerőseik közül többen azért vannak olyannyira szerencsétlen helyzetben, mert mikor volt, volt ugyan nekik bőven és nem akartak hallani a takarékoskodásról. A pazarlás megbosszulja magát előbb-utóbb. A "Literary Digest" szövezteti azt a napilapok által vitatott témát, hogy helyes-e most, a "breadline" idején az olyan mulatság, amit

rendeztek Miss Doherty-éknál — Washingtonban. A lapok egyik része elítéli, a másik helyesli. A tény az, hogy felesleges szórakozásokra s dolgokra a magunkféle nép is rengeteget költött a prosperitás idején és a tehetségesek költenek még ma is. Ha minden család nem rendezett 50 ezer dolláros mulatságot, mint Dohertyék, nem azért nem tette, mert nem akarta, de mert nem tehetette; tehát egy és ugyanazon szellem mozgatja a tehetetlenebbet és tehetségesebbet. A szükség idején aztán szemet szur, ha valakinek van valami, még ha igazi áldozat árán sikerült is azt a kis valamit félre tenni.

A bajjal szemben...

Azonban a nyomor itt van. Einstein tudós szerint az éhes nyomorokat a tarka-barka társadalmi és politikai eszméktől fűtött agyu emberek igyekeznek is kihasználni izgatásra. Halásznak a zavarosban. Sokan zavarba is jönnek helyzetük miatt és azt vélik, hogy most már tényleg akármi jobb volna a meglevőnél és a legfantasztikusabb reformokra gondolnak. Három társadalmi eszme folytat vad küzdelmet egymással: a kapitalizmus, kommunizmus és a szocializmus. Mi a szélsőségesek csak agítálnak, izgatnak úgy egyik, mint a másik országban, a józanabban orvosolni próbálják a helyzetet, segíteni a szerencsétleneket úgy Szovjetországban, mint a kapitalisztikus és szocialista irányzatú államokban.

Mi pozitíve meg vagyunk győződve, hogy gyökeres reformra van szükség. Azok a különböző haladá-

sok, melyekre Isten megsegítette az emberiséget, magával hozza, hogy változtatni kell az elmaradott berendezkedésünkön. El kell jönni az időnek, ha még Isten fentartja világunkat, mikor mindenkinek ki kell vennie az élet terhének hordozásából az őt megillető részt és viszont mindenkinek meg kell hogy kapja az őt megillető méltányos életlehetőséget, "mert méltó a munkás az ő jutalmára" (Lukács 10:7).

Azok az ideiglenes segély-akciók jók a maguk nemében s hála Istennek, hogy megindulnak az emberek — egyesületek, kormányok — job-

ban, mint valaha és törekszenek segíteni, ami példanélküli az emberiség történelmében. Azonkívül a komolyabb elemek azon fáradoznak, hogy épüljön ki egy olyan társadalom, a mely — az egyik nagyszerű amerikai folyóirat mottója szerint — "a Jézus vallásán alapszik".

Ez lehetőleg szabad lesz azon hibáktól, melyek a kapitalizmusban, kommunizmusban és szocializmusban találhatók és egyesíteni, sőt tökéletesíteni fogja azon értékeket, amelyek azokban az izmusokban vannak.

Major

NÉPEK — TÉNYEK — VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI UTAM ÉS TAPASZTALATAIM

Drága lelki testvéreim a Krisztusban!

Nagyon ritkán láttatok nevemet lapunkban, vagy talán soha; ez alkalommal indítatva érzem magam, hogy szívemben és lelkemben gyűjtött tapasztalataimból közöljek valamit.

1930. június 8-án elhagytuk Detroitot és november 8-án értünk vissza. Kompániánk három tagból állt: Dulity testvérnő, leánya: Lydia és alulirott. Régi vágyunk valóra vált. Megláttuk rég elhagyott szép hazánkat. Június 11-én ültünk hajóra és a legtöbb időt arra szenteltük, hogy Istenünknek bölcs rendezéseit csodáljuk és szent nevét áldjuk.

A kikötőtől vittek minket ugynevezett "Sight seeting"-ig. Egy és fél nap voltunk a gyönyörű svájci hegyek közt. Budapesten nagyszerűen fogadtak bennünket, a mi katolikus testvéreink révén. Maga a hercegprimás üdvözölt a Keleti pályaudvaron és még sokan mások. Aztán ki-kida ment, ahová szíve vágyott. Mi is mentünk a mieinkhez.

Elsősorban is a Baptista Szemináriumra mentünk, a kedves Udvarnok-családhoz. Oh, bár mindnyájan olyan vendégfogadók lehetnénk!... Szeretetük és áldozatkészségük nem ismer határt. Budapesten meglátogattunk öt baptista gyülekezetet és aztán elmentünk a baptisták legnemesebb intézetébe: az Árvaházba. — Átadtuk a Detroiti Női Egylet nemes szívű küldeményét. Tíznapig időz-

után átmentünk Jugoszláviába, a régi szép Magyarország Bácskájába. A hármas kompániánkból egyet ott hagytunk: Dulity testvérnőt, a szülőföldjén, hogy gyermekkori emlékeit feljuttassa. 29 évvel ezelőtt hagyta el testvérnőnk szép hazáját.

Mi vettük utunkat Romániába és Temesvár volt az első megállónk. Felkerestük Molnár Károly testvérünket és a gyülekezetet. Gyönyörű újkápolnában dicsérik az Urat. Onnan lementünk Erdélybe. Felkerestük a mi kedves hozzánk tartozóinkat. A Székelyföldön bejártunk számtalan falvat és gyülekezetet, legtöbbször gyalog és néha lovas járművön, nagyon sokszor elfáradva. Tapasztaltuk az egyszerű népben az Istenhez való nagy buzgóságot, a nagy önfeláldozó készséget. Láttunk sok fáradhatatlan lábakat, melyek a rögzös utakon hordják szét az evangéliumnak drága üzenetét. Oh, vajjon a jutalom egyforma lesz-e? Azoknak és nekünk, kik fényes autókban, kényelmesen, sima utakon megyünk az imaházba?

Augusztus 18-ikára kaptunk meghívást a Magyarországi Országos Ifjúsági Konferenciára. — Ebben az időben volt az ezeréves Szent Imre-ünnep is. Így ismét felmentünk Budapestre. A város teljes diszben volt s nagy emberek szavai szerint oly nagy tömeg nem volt Budapesten soha.

Mi megjelentünk a mi baptista konferenciánkon, ahol a baptista ifjúságunk nagy száma "mulatott" az Urban, a tahitófalu hegyek közt,

a konferenciának gyönyörű, saját telkén. A konferencián megjelentek száma 1030 volt. Nem tudom elmondani azt a lelkesedést és örömet. Osztálykülömbőség nélkül mind boldog volt. Sok újat láttam és hallottam ott. Párhetes látogatásunk után ismét vettük utunkat Romániába. Nagyváradot kerestük fel és a kedves Darabont-család vendégei voltunk. Szeretetükkel örökre bevésődtek szíveinkbe. — Résztvettünk a nagyváradi baptista ifjúság kulturális estélyén és koncertjén. Elragadtató volt gyönyörű zenéjük. Többen közülük zeneakadémiára járnak. Meglátogattuk a Menedék Árvaházat és átadtuk a Detroiti Női Egylet nemes szívű küldeményét, melyet nagy szeretettel fogadtak. Nagyváradról — a misszió-autóval — utaztunk tovább, ismét le Erdélybe. Molnár Károly testvér, utazó-titkár, Bordás István testvér, a "Szeretet" szerkesztője és Lajos Vilmos pr. testvérekkel. Kolozsvár volt egyik állomásunk. Papp Károly testvér vendégei voltunk. Felejthetetlen időt töltöttünk Kolozsvárt.

Tovább mentünk egy nagy körzeti ünnepélyre, mely Homoródalmáson, a Csodabarlangnál tartott. Összegyűltünk harminc különböző helyről, mind boldogan. Külömbőség nélkül mindenki Istenünket dicsérte. Így telt el — sok öröm közt — az a felejthetetlen, boldog körut. Nagyon sok, érdekes tapasztalaton mentünk át. Tudomást szereztünk a Romániában élő magyaroknak leirhatatlan szenvedéseiről; a gazdasági helyzet csőd előtt áll. Városokban, nagyközségekben és falvakban — az árverés napirenden van. Nagy üzletek, a legjobb módban levő parasztgazdák bukhatnak meg, portékáikat, terményeiket nem tudják értékesíteni, az adó rém magas, a pénzhány nagy s ennek következtében a kölcsönpénzre nagy a kamat. A bankokban 20 százalékos és magánembereknél még magasabb. Érdekes dolog történt egy községben. Egy testvér mondotta el. Egy nap kijött a foglalt és egyszerűre 24 parasztgazdának foglalta le minden ingó és ingatlan vagyonát s kitűzték az árverést. Össze is gyűlt a falunak kicsinye-nagyja, de senki nem szólott hozzá. Abba kellett hagyni az árverést, minden eredmény nélkül. (Folytatjuk)

VEGYES HIREK

FONTOS ÉRTESETÉSEK.

Number 1. Minden szíves érdeklődő a Bibliamagyarázó-ra szóló megrendeléseit küldje Kinda Sándor testvér címére, pontosan megjelölve, hogy hová hány darab szükséges. Kérjük a tömeges megrendeléseket. A könyv ára darabonként \$1.25, amit erre a címre kell küldeni: Rev. Stephen Balogh, 27 West 91st Street, New York, N. Y.

Number 2. A "Bibliai Kis Képek" ügyében ide kell írni: Rev. Theo. Trshtyanszky, 87 West Avenue, Port Reading, N. J. A cím-változás is ott jelentendő be, ami szintén nagyon fontos. A viszonyok nehezek, azonban nyomdászaink sem dolgozhatnak semmiért, azért kéretnek az összes irodalomkezelők és szíves előfizetők, hogy az előfizetéseket szíveskedjenek mielőbb beszołgáltatni.

Number 3. Tudjuk, hogy a viszonyok nehezek, de épen ezért nyomdászaink sem dolgozhatnak bizonytalansáért, azért hát kérjük az irodalmi tárgyak szíves kezelőit, valamint a szíves előfizetőket, hogy az előfizetéseket sietve beszołgáltatni kegyeskedjenek.

★

"HARAGUSZNAK A PÁLINKÁRA"
DE AZÉRT NEM GYŰLÖLIK...

A Budapesten megjelenő "Szabad Szó" a következőképpen emlékszik meg Borsodmegyéről:

"Haragusznak a pálinkára." Borsod vármegye közgyűlése elhatározta, hogy feliratban megkéri a kormányt, hogy szombaton délután hat órától hétfő reggel hat óráig minden korcsmát és pálinkamérést kötelesek legyenek csukva tartani. De miből fizessék meg a vendéglősök az adót?

Nagyon szép a Borsodmegyeiektől, hogy tiltakoznak a szombat esti és a vasárnapi italmérés ellen. Annak mi is örülnénk, ha sikerülne eltüntetni a nevezett napokon az italmérést, de annak mégjobban, ha teljesen el lenne törölve. A kis tudósítás legutolsó mondata nagyon megragadta figyelmünket, azaz "De miből fizessék meg a vendéglősök az adót?" Ha a vendéglős hetenkint 36 órát zárva tartja a vendéglőt és ezzel az üzlet annyira van veszélyeztetve, hogy talán még az adót sem tudná kifizetni, akkor legyen szabad feltenünk a kérdést: Mi történik azon földmivészekkel és silányan fizetett iparosokkal, kiknek nagyobb része szombaton és vasárnap elissza a heti fizetését, miből fizetnek azok adót? Hát a család miből él?

★

EVANGÉLIZÁLÁS. A Northern Baptist Convention területén erős evangélizálási mozgalom folyik. Hála Istennek, nekünk is módunkban áll ez a szent munka. Vannak gyülekezetek, melyek áron is megveszik az alkalmat, hogy végezhessek a szent munkát. Igaz, hogy egyes csapatainknak nehezebb a vállalkozás, mint másoknak. Hisszük azonban, hogy alig lesz gyülekezet, ahol ne evangélizálnának husvét előtt, esetleg az ünnep után, de ebben a konvenciói évben. Legyen áldás mindenütt ezen a mennyei eredetű mozgalmon. Áldja meg az Isten a vállalkozó gyülekezeteket és az igehirdetőket mindenütt s ugy köztünk is.

ÜZENET
A VILÁG ÖSSZES
BAPTISTÁINAK!

"Azoknak, akik velünk
egyenlő, drága hitet nyertek"

FEBRUÁR ELSEJE A BAPTISTA
VILÁGSZÖVETSÉG VASÁRNAPJA

Ez az üzenet küldetik az egész világon élő baptista testvérek részére, kérve őket arra, hogy egyesüljenek február 1-én, vasárnap. Népünknek mindenütt n a g y szüksége van az imára.

Többen rémes üldöztetéseket szenvednek. Kimagasló példa: Oroszország. Az ottani jelenlegi uralkodók főcélja: kiirtani minden vallást s ezen mozgalom éle főleg a mi lelki rokonnaink ellen irányul, amennyiben a mieink vannak tulsulyban az Evangéliumi és a Szabad Egyház által vezetett mozgalomban. Imádkozzunk, hogy az üldözök szíve megenyhüljön. Imádkozzunk, hogy a sötétség hatalma legyőztesse. — Imádkozzunk, hogy testvéreink rendületlenül megtartassanak hitükben.

Népünk egyrésze szegény e föld dolgaiban, de gazdagok hitben és a hithez illő cselekedetekben. Ez igaz Európa főbb részében, ahol nagy nehézségekkel kell számolniok, hogy fenntartsák a bizonyoságtévő helyeket, mivel hiányoznak az alkalmas épületek, a pásztorok és evangélisták támogatása, a módoszatok lehetősége a predikátorok kiképzetésére és az ifjúság megfelelő művelési alkalmak. Imádkozzunk, hogy a tehetségesebb csoportok tagjai között lépne fel az érdeklődés szelleme, az evangéliumi ragaszkodás iránti méltánylás és hajlandóság arra, hogy legyenek segítségül a szellemi értékeknek, amint azok küzdenek az anyagi hiányokkal.

Vannak olyanok is népünk között, kik veszélyben forognak a náluk jelentkező épen igenis erős és meleg vallási érzések és indulatok miatt. — Azokra gondolunk, akik nem bírnak elég régi tapasztalattal, ami megfékezne a vakhitiséget, akiknél hiányzik a tömeghez tartozandóság mérséklő gondolata, akik nem rendelkeznek az evangéliumi műveltség irányt adó háttérrel. Ezek ki vannak téve

ferde hangsúlyozásoknak, ha nem komoly tévelygéseknek. Imádkozzunk, hogy egy értelmes és fegyelmezett gondolkodású vezetőség rendeltessék ki részükre. Imádkozzunk, hogy járassanak az evangélium egyenes és gyakorlati útján.

Népünk némelyike ki van téve a gazdagság veszélyeinek. Hitelődeiknél jóval jobbmódúak lettek s olyan életmódra tértek, mely nem egyezik össze a lelki élettel. A lelki alázat megtartása nehézségekbe ütközik azoknál, akik egyszer csak anyagi lehetőségeik révén olyan körökbe jutottak, amelyek azelőtt zárva voltak előttük. Egyesek a világiasság veszélyében forognak. Kerülnek, akik nem tartanak lépést a sáfárkodásban az anyagiakban elért haladásukkal. Imádkozzunk, hogy figyelnének az írás intelmére: "a vagyomban, ha nő, ne bizakodjatok" (62. Zsolt. 11). — Imádkozzunk, hogy az ilyenek ne zárnák el az evangélium útját családtagjaik előtt világias magatartásukkal. Imádkozzunk, hogy bevinnek a lelki élet szellemét abba a társaságba, melyhez anyagi javaik révén jutottak.

Akadnak olyanok is testvéreink között, kik nehezen találják, hogy kivegyék részüket a pogány világ evangélizálásából. A pénzhány hátrányosan befolyásolja az itthoni ügykezelőket és az élet frontján küzdő misszionáriusok bátorságát. — A baptisták kezében van elég anyagi ahhoz, hogy továbbra is kivegyék részüket a világ evangélizálásának nagy munkájából. Imádkozzunk az önzetlenség szellemének belelevenítéséért és azért, hogy a nép szentelje oda magát jobban Istennek. Csak ezután jöhet be az Isten ügyére járó áldozat és csak így távolíttatik el ajtónk elől az a szegény, mely az állandóan megujuló missziói deficit minőségében jelentkezik.

Közülünk sokan a politikai mozgalmak összeütköző pontjába kerültek, szenvednek hiányokat, nyomorúságokat és olyan megpróbáltatásokat, melyeket ezelőtt sohasem tapasztaltak, főleg Indiában és Kinában... Imádkozzunk, hogy azon országokban helyreálljon a rend, állíttassék fel állandó kormány és induljon meg a társadami haladás. Imádkozzunk, hogy az evangélizálás, a keresztyén művelődés és az emberszeretet min-

EVANGÉLIUM HIRNOKE

"THE GOSPEL MESSENGER"

Az Am. Magyar Baptista Szöv. tulajdona

Editor-in-Chief: — Felelős szerkesztő:
Rev. MICHAEL MAJOR

Associate Editors: — Társ - szerkesztők
Rev. A. Kinda, 16 Lowe St., So. Norwalk
Rev. Julius Kish, R. 2, Perry, Ohio

Megjelenik minden hónap 1-én és 15-én

Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America

Printed by the Commercial Printing Co.,
84 No. Main Street, So. Norwalk, Conn.

Entered as second class matter at the post
office at So. Norwalk, Conn. under the
Act of March 9, 1870.

Acceptance for mailing at the special
rate of postage provided for in section
1103, Act of October 3rd, 1917.

Előfizetési ára:

Egész évre 2 dollár — félévre 1 dollár
Subscription per year \$2.00
Subscription half year \$1.00

Headquarters and Editorial Office:
225-227 E. 80th Street, New York, N. Y.

den organizációja szabad teret nyerjen a ténykedésre.

Végül: imádkozunk a Baptista Világszövetségért, mely most érte meg fennállásának 25-ik évfordulóját, mely organizáció egyben a testvéri közösség szimboluma és valóban alkotja a szervezetet is. Imádkozunk, hogy ennek elnöke, fő- és altitkára s a vezérigazgatóság összes tagjai, nyerjenek isteni segítséget felelősségteljes munkájukban.

Kegyelem legyen mindazokkal, kik ragaszkodnak a hithez és hirdetik a megmentő Igét, különösen a mi közösségünk gyülekezeteiben az egész világon.

A Baptista Világszövetség nevében:

MACNEILL JÁNOS, elnök

RUSHBROOKE, főtítkár

GRAY D. CLIFTON, tisztb. altitkár

LAWS GILBERT,

az igazgatótanács tagja

HA BEFOGADOD AZ "EVANGÉLIUM HIRNÖKÉT" HÁZADBA, — MAGÁNAK A JÉZUSNAK NYITOTTÁJ AJTÓT...

MISSZIÓ - MEZŐKRŐL

AKRON ÉS VIDÉKE. — Évi jelentés. Vándorlásunk göröngyös utain járva, ismét egy határkőhöz értünk. Egy esztendei utat tettünk meg: ismét a jó Isten kegyelme folytán. Mielőtt tovább mennénk, álljunk meg egy kicsit és elemezzük egyházi életünket. Lefolyt évvünket az apadás és haladás jellemzi. Az apadást természetesnek tekintjük. Hisz bizonyos értelemben egyházi életünk hasonlít a családi életéhez. Egy nagy családban, ha a család tagjai közül valamely hosszabb időn keresztül beteg és a halál bekövetkezik, természetesnek vesszük, s a halott egyént, vagy egyéneket eltemetjük. Igaz, az eltakarítás munkája fáradságos s aggodalmat és legfőképpen fájdalmat okoz, mindazáltal tudjuk, hogy a halottnak a temetőben a helye. A családtagok a fáradságot kipihenik s azt mondják: "Hála Istennek, legyen meg az Ő szent akarata!"

Hogyha a tagság-számban nem is tudunk nagy előhaladást felmutatni, mindazáltal a szellemi téren öröndetes előhaladás észlelhető. Összejeveleink látogatottak voltak úgy az akroni gyülekezetben, mint a wadsworthi misszióállomásunkon. Az elmúlt év eseményeihez tartozik az is, hogy Wadsworth, Ohio-ban egy gyönyörű téglatemplomot építettünk, amelynek mai értéke — a rajta levő ötszobás házzal — 12 ezer dollár. Közel 9500 dollárt hoztunk össze csak az építésre. Volt egy hétig tartó evangélizáló összejeveletünk Wadsworthon, az új templomban. Ugyiszintén Akronban is egy hétig hirdette Kish Gyula testvér az Isten Igéjét. Talán egyházi életünkben több látogató egy evangélizálásunkon sem volt, mint az elmúlt évben. Az egyházunkban működő organizációk mind-mind szépen működtek közre. Női- és Leányegyleteink igen áldásos munkát végeztek a jótékonykodás terén. Segélyezték az aggodákat, az árvákat és özvegyeket. Ez is az Isten-szolgálathoz tartozik (Jakab 1:27). — Ifjaink minden vasárnap este működtek az ifjúsági istentiszteleteken. Volt egy szép évi ünnepélyünk, amelyen igazán sok szép, áldásos előadás volt. — Az énekkar és zenekar egész éven át — minden vasárnap — közreműködött a templomban és a szabadban tartott istentiszteleteken egyaránt. Énekesünk s zenészeink több angol templomban is tettek szolgálatot, sőt még a rádió is volt alkalmuk hangjaikkal Istent magasztalni. — Az egész elmúlt évben éreztük és tapasztaltuk, hogy Megváltónk velünk volt. Az új évben is Ő vele akarunk járni. Hisszük, hogy Vele járva, lesz örömünk, ha még "a halál árnyékának völgyében" járunk is, mert Ő az Élet Ura. Hisszük, hogy aratni is fogunk, mert szántottunk és vetettünk. 1930-ban vesztettünk 10 tagot és nyertünk kettőt.

File Gábor, gyűl. jegyző.

AKRON. — A Cleveland-körzeti ifjúság legutóbb megtartott ünnepélye — Akronban — meglepően nívós és áldásos volt, mindazáltal egy általános lelki vágy hatotta át az ifjúságot, mely vágy a helybeli elnök szavai által nyilvánosságra is jutott: Hogyan tehetnénk többet Jézusért? Mivel a prédikátor-testvérek régebben látták azt, amire az ifjúság vezetői csak az utóbbi időkben jöttek rá és foglalkoztak is vele, így az új tervet Pet-

re Gábor prédikátortestvér mutatta be. Majd az ifjúság leszavazta a körzet új alapra való helyezését. Valamint megválasztotta azon bizottságot, mely a terv részleteit kidolgozza. Mivel igen nagy demonstrációs ifjúsági ünnepélyről, szabadban való felvonulásról van szó, zene mellett, ezért a jobb napokra kell várunk. A vezetőség határozatából tehát az összejevetel felfüggesztett. Rövidesen majd hallatunk többet ez irányban a testvériséggel.

A vezetőség.

CARTERET ÉS PERTH AMBOY. Az elmúlt pár hét meglehetősen jó alkalmat nyújtott testvéreink öröme és ugyanakkor az evangélium hirdetésére. November 27-én, a Háladási napján örömeinket és ünnepünket meglehetősen nagygyá tette Külmayer Pál és Orosz Anna testvéreink egybekelési ünnepélye. Imatermünket testvéreink és az érdeklődők teljesen megtöltötték. November 30-án gyülekeztünk — vendégekkel vegyesen — résztvevő egy alámerítési alkalmon és még el sem felejtettük az elmúlt örömet, amikor december 1-én Kish Gyula testvér, mint országos evangélistánk, megjelent egyheti evangélizálására. Evangélizálásunk sikeréért Urunknak legyen hála, mely ritkaságszámba mehet. Ugy evangélizálásunkon, mint más ünnepélyünkön a perth amboy-i gyülekezet tagjai is résztvettek karénekkal és szavaikkal fűszerezett összejeveleteinkben. December 8-tól 14-ig ugyanaz az áldásos munka folyt a perth amboy-i gyülekezetben, hasonló közreműködéssel a cartereti gyülekezettől. Záróünnepélyünk estélye felejthetetlen marad sikerességénél fogva. Utolsó estélyünkön — Isten kegyelméből — alámerítésünk is volt Perth Amboyban.

Párnapi előkészület után beköszöntött karácsony ünnepé, az Ő boldogító örömeivel egy a kicsinyeknek, mint a felnőtteknek. — December 27-én gyülekeztünk (Amboyban) újból egy nem gyakori okból öröndett, ahol gyülekeztünk legidősebb tagja: Bartus János testvér mint örömapa és neje örömanya jelentek meg Mariska leányuk és Pochik Sándor testvér (Sheltonból, Conn.) egybekelési ünnepélyén. Gyülekeztünk tagjainak, valamint nagyszámban megjelent látogatóinknak volt alkalmuk egy értékes házassági istentiszteletet, mint Isten Igéjét hallani; a házassági szertartás után pedig izletes vacsorában vettünk részt. December 28-án egy másik alkalom nyújtott örömet: alámerítésünk volt. Majd az új év is, mint máskor, meghozta a maga örömet mindnyájunk részére. Áldásunkat, melyet Istentől nyertünk, másoknak is kívánjuk, hogy az Ur népe mindenütt és mindig boldog legyen és örüljön.

Egy jelenvolt.

WATERVLIET. — Örömmel tudatjuk e lap kedves olvasóit, hogy Menházunknál nagyon szépnék bizonyultak a karácsonyi összejeveletek. Smenyák Pál testvér vezette az imaórát és Botka testvér a tiszteletet délelőtt. Mindketten áldásos ígéket szóltak részünkre.

A tudomány tárgya a végesnek szemlélete, vizsgálata, míg a vallásnak, a hitnek világa az embert a végtelen örökkévaló értékeibe kapcsolja bele; az isteni kéz ez, mely az embernek útját a végesen túl a végtelen világ értékei között jelöli meg.

Este gyönyörű ünnepély volt, gazdag programmal, mely élvezetesnek bizonyult ugy a gyermekek, mint a felnőttek részére. Megjelentek körünkben a Benton Harbor-i amerikai gyülekezetből is szép számmal predikátorokkal és szép közreműködésükkel örömet szereztek nekünk. Többeknek állani kellett a lelki műsor lezajlása alatt. Az ünnep másodnapján Kocsis testvérék látogattak meg Detroitból bennünket, testi és lelki áldást hozva magukkal. Ezuton köszönjük szíves adományaikat. Kocsis testvérekkel jelen volt Nagy testvérnőnk is, ugyancsak Detroitból, aki ácsmesterünk kedves neje. Fogadja ő is köszönetünket. De nem akar a riporter elfelejteni Balla testvérünkről sem, aki szintén ez időben jött el hozzánk az autóvárosból és sok áldást hozott szívében részünkre. Az ünnep utáni vasárnap ő hirdette részünkre Urunk üzenetét. Értelmes beszédét méltó volt meghallgatni és méltó aszerint cselekedni is.

Varga Ethel

YOUNGSTOWN (Campbell), Ohio. — **Predikátor-fogadtatás.** Fényes ünnepség keretében fogadta a Youngstown és környéki testvériség január 3-án este Bertalan István testvért, mint gyülekezetük új lelkipásztorát. A youngstowni testvérek hosszú időn keresztül tárgyalták az Urral komoly ügyüket és türelmesen vártak, mint a szomorúan elhagyott tanítványok a Vigasztaló Szent Lélek-re. Nemhiába. Elérkezett az idő, amikor annál nagyobb örömről uszban üdvözölhetett Isten küldöttét, a gyülekezet predikátorát és vezetőjét. A beiktató tiszteletet az ünnepélyhez méltó csirkevacsora előzte meg, melyen háromszor vagy négyszer is kellett teríteni az egybegyűlt vendégek nagy száma miatt. Örömmel tették. A helybeli és környéki testvéreken kívül sokan voltak New Castleből, Akronból, Clevelandból, sőt még Elyriából is. — Az ünnepi programot Lovas László testvér, az akroni gyülekezet predikátora vezette le. Igen változatos és áldásosnak bizonyult a műsor minden száma. A helybeli énekkar egy alkalmi éneke után ünnepi beszédet hallgattunk Petre Gábor Cleveland-West Sidei gyülekezeti predikátortól, majd Kish Gyula országos evangélista testvér beszélt szívehatóan. Még predikáltak Gruber Károly budapesti, Revák István philadelphiai testvérek és Boda Sándor testvér a beiktató imát mondotta. — Végre aztán az új pástornak adatott pár perc a szólásra. Meggyőzően hangsúlyozta azt, hogy Isten küldte őt azon helyre. Többek részéről szavalatok, énekek, művészies hegedű- és zongora-duettek lettek előadva. A gyülekezet szervezői pedig egyenkint üdvözölték Bertalan testvért. A nők egy virágsokorral kívántak sok erőt a munkához.

Megemlítésre méltó, hogy a nagybecsült vendégek között jelen volt a Youngstown és környéki magyar lapnak a szerkesztője is, ki ugyancsak meleg szavakkal üdvözölte az új lelkeszt. A jó Isten adjon sok fizikai és lelki erőt predikátortestvérünknek a munkához, a gyülekezetnek támogató szeretetet, munkakedvet, hogy sok magyar lélek üdvére s Isten dicsőségére tehetnének együtt mindent. — Krisztus által. A McKeesporti gyülekezetnek pedig adjon szintén egy lelki vezetőt, hogy hasonló örömben lehessen része.

Megbízásból: egy jelentett

SZEMÉLYI HIREK

Kokár Otília (N. Y. City) nővér komoly természetű betegség miatt szanatóriumba került és műtét előtt van. Kérjük az imába hívőket, hogy vegyék az ő helyzetét is kérelmi tárgyaik közé. Kívánjuk részére Isten segítségét.

Tudomásunkkal Revák István testvér elfoglalta a new castlei munkateret január hó 15-én. Testvérünk meghívásakor a Philadelphiai Baptista Szeminárium hallgatója volt. (Hisszük, hogy bővebbet fogunk hallani!)

Fazekas János testvér, a philadelphiai gyülekezet közkedvelt pásztora Torontóban és Wellandon evangélizált január két utolsó hetében.

Kelly Adolf horvát predikátor testvér, aki több éven keresztül a magyarok között dolgozott, ott is tért meg, kinek nagy magyar szíve van, akit majdnem mindenki ismer Clevelandban a kórházban fekszik. Operációs műtétet hajtottak végre rajta. Imádkozunk felgyógyulásáért.

LINCOLN

By Ada P. Campbell

He loved the birds that sang o'erhead,
The friendly squirrels at play,
When, as a boy, his axe rang clear,
Within the woods, all day.
At night, before the firelight,
While great logs brightly burned,
Long lessons from some treasured books,
The patient Lincoln learned.

And when our Nation needed
A man of noble fame,
They chose our own great Lincoln,
Who from a cabin came!

SÜRGŐSEN ELADÓ

Magyarországon, a fővároshoz harminc kilométerre, mű-ut mellett, 25 percre a vilamoshoz egy kis birtok, közvetlen a falu szélén, mely áll:

Egy négyszoba, két téli és egy nyári konyhás és istálló épületből. Az udvaron termő gyümölcsfák és kut, jó vízzel. A házzal kapcsolatban egy nagy hold jó termő szőlő, gyümölcsfákkal és két hold elsőrendű szántófölddel. — A háztól öt percnire egy hold szőlő présházzal és pincével. A határban két kis darab szántóval és vagy három hold legelővel, egy hold vágható akácfa erdővel és minden második évben osztandó akácfa illetményel, melyből 7—8 szekér tűzifa (vastag) osztalék jut. Évi adója 70—80 pengő között váltakozik. A faluban gyülekezet van, szép imaházzal, amely 5—6 percnire van a háztól.

A birtok ajánlatos olyan amerikai vevőnek, akinek van háza, de nincs munkája, a házból pedig megélni nem tud és szeretne az óhazába visszaköltözni. — A háza árán megszerezheti a fent leírt birtokot, melyben házhoz, megélhetéshez és az óhazába való visszatéréshez juthat. Gondold meg, melyik lenne részedre előnyösebb? Az eladási ár: ötezer dollár. Komoly vevővel szemben lehet szó engedményről.

Bővebb felvilágosítással szolgál: Mrs. D. Fanchal, 1659 Tyler Ave., Detroit, Mich.,

Teherből — szárnyakat!

Egy igazán tanulságos és megkapó legenda

Miután a Jó Isten megteremtette ezt a világot, elrendezkedett, a madarak különböző válfaját is a szárazföldi állatok között helyezte el. Ott ugráltak a kisebb-nagyobb tollas állatocskák az utak mentén, hogy eledelüket megszerezzék. Mily nehéz és veszélyes lehetett az ugrádozó tollasoknak az élete!

Egy napon meglátogatta Isten az állatvilágot s ezt a kérdést bocsátotta közre: "Melyik állat az, mely szívességből egy kis tehernek a hordozását vállalná egy időre?" Erre általános csend lett minden irányban. Isten aztán személyes látogatásokat tett.

Elment az oroszlánhoz s kérdé:

— Nem vállalnád egy kis tehernek a hordozását?

— Sajnálom, — felelt az oroszlán — de azt kell mondanom, hogy nem. Ez idő szerint én vagyok az állatvilág réme. Ugy tekintenek, mint az állatok királyát s ha valamilyen teherrel megnyomorítanám magam, könnyen eleveszthetném hatalmat.

Isten szomorúan tovább ment az elefánthoz. Azt szólította fel a teher hordozására. Az elefánt így felelt:

— Megtenném szívesen, de járássom most is igen lassu s ha még idegen terhet vállalok, akkor igazán nem érek semmit. Emiatt egyáltalán nem tehetem.

Isten innen is tovább ment, az özikéhez. Megszólította azt is. Az özike is kedvezőtlenül felelt:

— Nekem nagyon sok ellenségem van. Gyakran igen gyorsan kell menekülnöm előlük, emiatt nem vállalhatom.

Isten megint tovább ment. Azt gondolta, ha a vadállatok között nem talál szívesség-teljesítőkre, a szelidek között biztosan fog találni. Elment a lóhoz s megkockáztatta újból az előbbi kérelmet. A ló egész őszintén ezt mondotta:

— Gazdám a legtöbb esetben lovaglásra és nehéz igavonásra használna fel engem; sajnálom, de annál többet nem vállalhatok.

Isten innen is csalódottan ment tovább a tehénhez. Megujította a kérdést. A tehén sem felelt kedvezően.

(Folytatás a 8-ik oldalon)

Rovatvezető:

Rev. ALEXANDER KINDA

16 Lowe St.— So. Norwalk, Conn.

Contributor:

PAULINE V. BALATON

152 Washington Av., Kenmore, N.Y.

VASÁRNAPI ISKOLA

A VASÁRNAPI ISKOLA EREDETE

MÁSODIK KÖZLEMÉNY

A GYERMEKNEVELÉS

Robert Raikes a gyermeknevelésben látta a társadalmi élet biztonságát. A nagy gyermekbarát a vasárnapi iskolát a tudomány és a műveltség elsajátítása eszközének vélte. A gyermekeket tanították írni, olvasni, betűzni és számolni, de a főcél: — a vallásoktatás, azaz a jellemformálás volt.

Ennek az újfajta iskolának nem is lehetett volna más nevet adni, mint vasárnapi iskola, mert csak vasárnapokon tanítottak. — Raikes azonban egy másik néven nevezte az iskolát: "Seminary". Miért nevezte ő szemináriumnak? Világos. Mert a latin eredetű "seminarium" szó egy új eszmét adott. "A seedplot" azaz "meleg-ágy", mindnyájan tudjuk, hogy mit jelent a növényvilágban. Tehát munkatársaival együtt szórták a gyermekek szívébe a tudás magvát. Nemcsak az észmüvelő tudás magvait szórták a "melegágyba", hanem a szívüvelő életnek magvát is: az Isten ígését. "Növénytanhoz hasonló kísérleteket teszek az emberi természetben" — mondja Raikes. Természetesen ez a mondás egy másik híres mondásnak az újabb kifejezése: "Tanítás, élethosszu tanulmányozása az emberi elmének" (Edw. Thring).

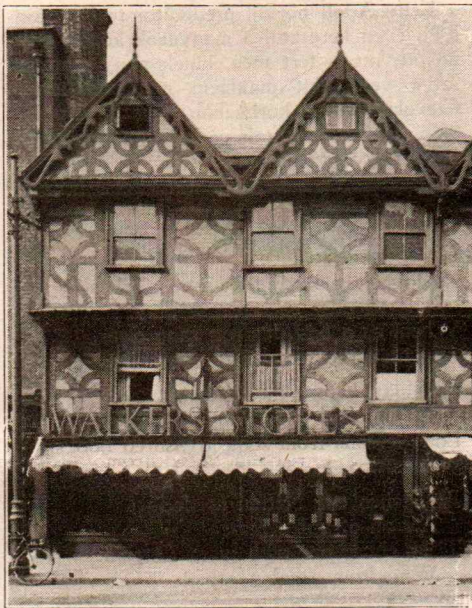
Robert Raikes a "Gloucesteri Journer" vezércikkében két hatalmas mondat jelent meg, mellyel gondolkodóba ejtette a "Journer" olvasóit:

"A vallás szolgálatot tesz a művelődés terén, tehát a vallás és a tudomány együtt jár".

"Az ismeret fokozatosan vezeti az embert a világosság felé".

Ez a két mondat igaz jele annak, hogy Raikesnek jó látomási képessége volt. Raikes barátja, William Fox elismerően nyilatkozik az ő munkájáról, a vasárnapi iskolai mozgalomról, melyben elismerését adja annak, hogy amióta a gyermekek tanítva

lesznek vasárnaponként, nagy előrehaladást lehet észlelni. Az anyák hasonlóképpen méltányolták Raikes munkáját és egyben kérték, hogy délből, a munkaszüneti idő alatt tanít-



Robert Raikes saját háza Gloucesterben, mely még ma is fennáll.

sák a gyermekeket. J. R. Green történész is említést tesz a nemes munkáról. Szerinte a Raikes által megkezdett vasárnapi iskola népszerűvé tette a tudás utáni vágyat a 18-ik század utolján.

"By permission of the D. C. Cook Publ. Co."

VALLÁS HELYETT ALKOHOL

Itt Amerikában egyes radikális újságírók és magukat öntudatos munkásoknak nevező emberek Oroszország aranykoráról beszélnek. Nem irigyeljük az előhaladást, sőt örvendénk, ha úgy lenne. — Az egyik óhazai lapból a következő tudósítást vettük:

A szovjettárléka. Oroszországban rendkívül elterjedt az alkoholfogyasztás. — A munkások 39 százaléka annyi vutkit (pálinka) iszik, hogy havonta egyszer az öntudatlanságig részeg, míg a munkások 40 százaléka hetenkint részeg az öntudatlanságig. A 8—10 éves iskolásfiúk háromnegyedrészre rendszeresen iszik pálinkát.

A megrögzött alkoholistán nincs mit sajnálkoznia, mert ő már nem ura szenvedélyének, de amikor a nyolctízéves iskolásgyermek háromnegyedrészre rendesen iszik pálinkát, ez már sajnálatraméltó.

Az Isten ígéje 43 helyen int, hogy részegítő italt ne igyunk. A részegítő itálnak megvan a káros hatása. — Bölcs Salamon azt mondja: "A részeges és dobzódó szegény lesz!" (Péld. 23:21.) "Jaj azoknak, kik reggel felkelnek, hogy részegeskedjenek, mulatnak mindeztéig, hogy a bor felferjessze őket" (Ézs. 5:11). — Egy pohár pálinka 8 órai külön munkát ad a tüdőnek, 14 órai külön munkát ad a vesének, hogy kikergetse a kártékony anyagot a szervezetből. Dr. Able így beszél az alkoholról: "Az alkohol nem tápláló, hanem — pusztító. Nem erősítő, hanem gyöngető. Nem jótékony, hanem káros. Nem éltető, hanem halált siettető"... Amely ország nagyjai és kicsinyjei alkoholisták, az az ország — polgáraival együtt — előbb-utóbb szegényes helyzetbe jut. — Imé, hová süllyed az az ország, ahol a vallást — az alkohol helyettesíti.

KIMUTATÁS

A Vasárnapi Iskolai Szövetség pénztárába (1930-ban) a következő vasárnapi iskolák fizették be tagsági járulékaikat:

Granite City \$1, Gary \$6 (jóval felül adtak), Buffalo \$1, East Chicago \$1, Cleveland (Buckeye) \$1, New York \$1, West Pullman \$1, Bethlehem \$1, Elyria \$1, South Norwalk \$1, New Brunswick \$1, Flint \$1, Covert \$1, Toronto \$1, McKeesport \$1, Homestead \$1, összesen 22 dollárt.

Hátralékban vannak 1930-ról:

Trenton, Perth Amboy, Carteret, Garfield, Detroit, Cleveland (Holton), Cleveland (West Side), Akron, Youngstown, Canton.

A konvenció óta kiutaltam a pénztárból: Az Evangélium Hírnöke támogatására 25.— Konvenciói jegyzőkönyv kinyomtatására 15.—

Összesen: 40.—

A pénztárban van jelenleg 21.86

Szeretettel kérem az összes vasárnapi iskolákat, szíveskedjenek az 1931-re szóló tagdíjait (1 dollárt) beküldeni, a hátralékosok pedig 2 dollárt.

Boda Sándor, pénztárnok
223 West River Street, Elyria, Ohio.

AZ IFJUSÁG ÉLETÉBŐL

Official organ of the Hung. Baptist
Young People's Union of America

Rovatvezető:

KÁSA JÓZSEF

64 S. Munn Ave., E. Orange, N. J.

JÓL TUDOM ...

Jól tudom, minden elmulik,
A szép nyár és a kedves ősz;
Virágillat, madárének
Hamar bucsut mondok neked.
Költözik a vándor madár
Meleg délre, szebb hazába,
Ama tudat ébred bennem:
Nekem is majd el kell mennem.
Fáj, ha látok istentelent,
Aki csak a bűnnek áldoz,
De szívem még jobban marja,
Ha jámbor lesz bűnnek rabja.
Kiket az Ur nekem adott:
Hü nőmet, gyermekeimet,
Leteszem Annak kezébe,
Kinek értök folytott vére.
És azon gyülekezetet,
Amelyet én reám bízott,
Hiszem: Jézus el nem hagyja,
A sátán bárhogy támadja.
Saját szívem gyengesége
Oly sok gonddal gyötör engem;
Ámde él bennem a tudat,
Jézus vezet s utat mutat.
Mintha sok volna a bánat,
Nehéz a teher e földön,
De lelkemnek az vigasza,
Ez Megváltóm akarata.
Jól tudom: szétomlik testem,
Ami földi, elmulandó,
Nincs itt házam, nincs itt hazám,
Azért csügögök Isten szaván.
Bár eltakar a sir szája,
Életre kelt ő halálból,
Örök otthonom lesz Nála,
Fenn a dicső mennyországba!

Köszegi Árpád

FONTOS ÉRTESÍTÉS

Iskolánknak mindig nagy napja március 15. Ez évben is nagyszabású ünnepségre készülünk. Ennyi elég azoknak, kik a múlt években velünk részt vettek. Kérjük, tudassák azokkal is, akik még nem voltak jelen.

Minden keleti gyülekezetet kérünk, hogy MÁRCIUS 14-İKÉT (szombatot) tartsák nyitva számunkra. Ugyancsak, természetesen, minden helyi vagy nagyobb szervezeteinket. Köszönjük.

A vezetőseg

ABOUT OUR STUDENTS

Do you know that we have nearly one hundred of our young people in secondary and higher schools? Of these, twenty are at East Orange studying hard, and as far as we can learn, enjoying it hugely.

Henry Tatter is a postgraduate student at the Royal University of Budapest. We hope that this catches his eye and give him a prick of conscience so deep and effective that he will at once sit down and write us about some of the things we all want to know.

Emil Kontz and Hannah are at Crozer. So is Attila Orosz. All three reflecting credit and honor upon us. Emil has a little village church and the happiest time of his life ministering these with Hannah.

Steve Revak is at Eastern, doing nobly.

Rose Kovacs is at Lynchburg College making a mark for herself, for our people and the Lord. She is in the Glee Club, on the Student Council and, as we expected, an A student.

Katherine Vér is at Ohio State University. We know we'll hear good of her.

But what of the rest? We surely would be delighted to have a word from them. Won't you consider this a personal appeal to get in touch with the Editor of this page or tanár testvér at the above address? We want to know you, we are anxious to know you all. Let the above address on this page be a clearing house for our eager, ambitious idealistic youth. Write us, we beseech you again, and we will tell as much as you allow us. We want to know you all and you want to know each other and everybody else wants to know you. WRITE!

EAST ORANGE-RÓL

Örömmel jelentjük, hogy Kása testvérünk ismét közöttünk van. A tőle megszokott jókedvvel veregeti a zongora billentyűit. Igen, mert az Ur a helybeli angol gyülekezeten át végül egy szép zongorát adományozott nekünk. Használja is buzgón négy-öt lelkes testvérünk.

Környékbeli testvéreink az idén gyakran meglepnek péntek estéken, amikor Philomatheánk (Önképzőnk) tartja gyüleseit. — Rendesen frissítőket is hoznak és gyűléseink után vidám társasestélyt rendeznek, amikor igazán jólesik a napi gondokat, tanulmányaink terheit letenni s azokat egy kis időre elfelejteni. Köszönjük ismételtén kedves garfieldi (kétszer voltak nálunk), new brunswicki és bridgeporti testvéreink!

Minden önképző gyűlésünkön épületes előadásokat hallunk. Röviden elsoroljuk az eddig elhangzott beszédek cimeit. "Mi a műveltség?" tanár-testvértől; "A női nagyság", kedves neje által; "Krisztus a világ reménye", evangélista testvérünkötől; Kossuth La-

josról beszélt Fodor testvér; "Élményeim a világháborúban", Imre Zsigmond testvér; "A munkanélküliség problémáját" Kontz Emil testvérünk tárgyalta; Gruber Károly testvér pedig saját költeményeiből olvasott s az általa gyakorolt írási módokat magyarázta. Minden egyes áldásos nyomatok hagyott lelkünkben. Kérelmünkre Kontz testvér rövidesen közölni fogja az általa oly mestermódon előadott beszédét. — Hisszük, mindenütt nagy áldással olvassák majd.

Nagyon hálás szívvel emlékezünk meg testvéreinkről, akik a múlt Karácsonykor, a nehéz viszonyok ellenére is, oly szeretettel emlékeztek meg rólunk. Ebben a szeretetben osztoznak Kontz Emil, Orosz Attila, Kovács Rózsika, Revák István és Kocsis Emma testvérek is, akik — a konvenció határozata szerint — ugyancsak részeseit adományaikban. Hanem tiszteletben tartottuk azok óhaját, kik az általuk küldött adományokat kizárólag az East Orange-i tanulóknak szánták s azt leveleikben kifejezésre juttatták.

Cleveland (Buckeye) Nőegylet	\$ 10.—
McKeesporti Nőegylet	5.—
Cleveland (West Side) Nőegylet	5.—
Gary-i gyülekezet	6.30
Rosetoni gyülekezet	10.—
Buffalo-i Nőegylet	5.—
Homesteadi Nőegylet	5.—
New Yorki Nőegylet	25.—
Akroni Nőegylet	5.—
Tanár-testvér és családja	12.—
Zselinszky testvér	2.—
South Norwalki gyülekezet	5.—
Garfieldi Ifjúsági Egylet	5.—
Flinti gyülekezet	5.—
Morgantowni misszió	5.—
Philadelphai gyülekezet	5.—
Id. Duly Miklós testvér	5.—
Kontz Etelka nővér	10.—
Perth Amboy-i gyülekezet	8.—
Cartereti gyülekezet	10.50

Összesen: \$158.80

Szerető adományaikban 25 tanuló részesült, 20 east orangei, 5 más iskolákon. Fogadják ismételtén szívből fakadó köszönetünket.

East Orange-i levelező

Hungarian—American

I am a Hungarian-American.
The best of their traditions is mine;
So is the worst if I choose it.
God forbid!
Saint Stephen and Washington are mine.
Kossuth and Lincoln are mine.
How rich I am!
Whittier and Petőfi are mine.
Madách and Emerson are mine.
Don't ask me to give up any!
I am a Hungarian-American.

NŐI SZÖV. PÉNZTÁRI JELENTÉS

Buffaloi Női Egylet \$ 5.—
Major Mihályné \$ 2.—

Az Úr árássa gazdag áldását a nemesszívű adakozókra és serkentse a többi egyleteket hasonló cselekedetekre.

Petre Gáborné, pénztárnok
3508 Chatham Avenue, Cleveland, O

Teherből — szárnyakat!

(Folytatás az 5-ik oldalról)

— Én minden nap nagy szolgálatot teljesítek. Gyűjtöm a friss tejet naponként s osztom széjjel, amint a szükség jelentkezik. Ez, azt hiszem, elég jó szolgálat; többet ezen felül nem vállalhatok. Vállalja valaki más.

Gondolta Isten: még egy kísérletet teszek s ha nem sikerül tervem, abbahagyom fáradozásomat. Elment az utszéleken ugráló madarakhoz, s kérdi tőlük:

— Nem tudnátok napi munkátokon kívül még egy kis terhet vállalni?

Nagy meglepetésére a madarak így feleltek:

— Örömmel, ha nem nagyon nehéz. Mi magunk igen gyengék vagyunk, sokat nem tehetünk.

A terhet Isten megosztotta és a madársereg hátára helyezte. Vitte ki-ki a magáét, örömmel ugráltak tovább és csicseregtek. Egy pár hét múlva mit vettek észre? Az a terhet, mit az Alkotó hátukra helyezett, szárnyá alakult át! Óh, milyen boldogok lettek, mennyire örültek. Az életnek ezer veszélyétől menekültek meg. Mennyire más lett most az élet közöttük. Egy magasabb világban élve, vidáman szelhetik át a levegő szabad ösvényeit. Fönt, a magasban röpködve, minden időben találnak menedéket, nyughelyet a pihenésre. Mily hetykén kandikálnak le mindenre.

(Folytatjuk a jövő számban)

A tej roppant fontos tápanyag,
de csakis úgy, ha igazán tiszta.

TAYLOR

Buffalo egyedüli magyar tejese
TISZTA, JÓ TEJANYAGOT ÁRUL

Próbálja ki Ön is
76 BRIDGEMAN ST., BUFFALO

PÉNZTÁROSAINK:

Az összes irodalom pénztárnoka:
Balogh István testvér
27 West 91st Street, New York City

Az öregek otthonának kizárólagosan:
Botka József testvér
Watervliet, Michigan

A "Baptista Szövetség" pénztárnoka:
Fazekas János testvér
991 North 5th Street, Philadelphia, Pa.

A Nőegyletek Szöv.-nek pénztárosa:
Mrs. G. Petre tv.-nő
3508 Chatham Ave., Cleveland, Ohio

Az árvaügyi pénztáros:
Mrs. L. Lovas tv.-nő
986 Haynes Street, — Akron, Ohio.

JÓT AKAR ENNI?

Ha igen, úgy menjen Ön is az
ANDERS HOME

A legjobban elkészített ételek
CAFETERIÁJÁBA

Ebéddek kaphatók naponta 11-től 2-ig.

2128 E. 4th ST., CLEVELAND, O.

THE HARBOR STATE BANK
ALAPITOTTA:
KISS EMIL
FOURTH AVE. at 9. ST.
NEW YORK

4
SZÁZALÉK
KAMATOT
FIZET
BETÉTEKRE

AZ AMERIKAI
MAGYARSÁG
ÁLLAMI
BANKJA

PÉNZKÜLDÉS
POSTÁN, SÜRGÖNYILEG

HAJÓJEGYEK
HAZAI KÖZJEGYZŐI
ÜGYEK

KI TUD RÓLA?

Özv. Pitlik Ferencné, Órszentmiklósi lakos, keresi fiát, Joseph Pitliket, akinek lakcíme: Tilton, Ill., Vermilion Co., U. S. of America. Már két éve, hogy nem kap tőle választ leveleire. A levelek sem térnek vissza a küldőhöz. Aki tud Joseph Pitlik-ről, értesítse aggódó édesanyját, ezen a címen: Özv. Pitlik Ferencné, Órszentmiklós, Pest-megye, Hungary.

F. J. ULRICH & SON

Már 30 éve a magyarok közismert
temetés - rendezője

47 FOUNTAIN AVE., TRENTON.

Telefonszám 9002

Telefon: Main 4133.

KERTÉSZ ISTVÁN

egyedüli magyar

temetkezés vállalkozó

Akron és környékén

196 E. SOUTH ST., — AKRON, O.

SUPERIOR

KÉNES FÜRDŐ, MASSZIROZÁS
Használ a reuma, ecema, gyomorbaj, vesebaj, idegbetegség, csipőbaj és más valami 14 féle betegség ellen.
SOK FÉRFI ÉS NŐ KIGYÓGYULT
már. A kénes-fürdő tulajdonosa:

THOS. J. LAPENNA

279 SOUTH HIGH STREET,
az új Polsky Store mögött, Akron, O.

Telefon: Barberton 61
South Akron: Main 4986

THE CAMPFIELD HICKMAN

Funeral Home. — temetkezési vállalat
SOUTH AKRON ÉS BARBERTON
Ingyenes kápolna mindkét helyen van.
(Ambulance szolgálat éjjel és nappal)
Akron: South 8th Street és Kenmore Boulevard. Barberton: 566 Park Ave.

RBT. E. HENESSY

Mortician and Funeral Director
2070 NIAGARA ST. — BUFFALO.

Temetkezési ügyben bizalommal fordulhat ezen közismert vállalkozóhoz.
Méréselt árak mellett szakszerű kiszolgálást nyújt. Telefon Bidwell 6020